Pahayagan ng Yaizu

TAGALOG(タガログ語)

MARSO (3月 San gatsu) / 2026(令和8年 Reiwa 8 nen) /¥0

Seksyon ng Promosyon sa Pakikipagtulungan (Kyodo Suishin-ka)

〒425-8502 Yaizu-shi Honmachi 2-16-32 Yaizu City Hall Main branch 3rd floor

TEL: 054-626-2191　https://www.city.yaizu.lg.jp

Iskedyul ng Interpreter 【Munisipyo Main branch】English:Lunes~Biyernes 9:00am~4:30pm / Tagalog/Bisaya/Portuguese:Lunes,Martes,Huwebes,Biyernes 9:00am~4:30pm Spanish:Lunes,Miyerkules~Biyernes 9:00am~4:30pm　※Walang Interpreter: 12noon~1:00pm.

【Oigawa branch】Portuguese: Marso 5 at 19 (Una at Ikatlong Huwebes)　9:30am~11:30am/ Tagalog・Bisaya: Marso 12 & 26 (Ikalawa at Ikaapat na Huwebes) 9:30am~11:30am

■Paunang Pagsasanay sa Panahon ng Sakuna (Saigaiji shodo kunren)■

Magsasagawa ng Disaster Prevention Drill upang kumpirmahin kung ano ang dapat gawin kapag may lindol.

【Angkop】Buong residente ng Yaizu City

【Petsa(Araw/Oras)】 Marso 8 (Linggo)　9:00am～11:30am

【Detalye ng Pagsasanay】

Sample ng"WAGAYA NO ANPI KAKUNIN KADO"(para sa Drill)

1.) Alas 8:00 ng umaga, sa araw ng pagsasanay ay magkakaroon ng paunang anunsyo sa pamamagitan ng pagbrodkas gamit ang. public address system.
2.) Alas-9:00 ng umaga, ipapahayag sa pamamagitan ng pagbrodkas ang anunsyo na may naganap na lindol gamit ang public address system. Sa loob ng isang(1) minuto,gawin ang hakbang para sa sariling kaligtasan.
3.) Dalhin ang"**WAGAYA NO ANPI KAKUNIN KADO**(Kard ng Pagkumpirma ng Kaligtasan ng pamilya)", dalhin din ang bag na naglalaman ng kagamitang pang-emerhensya at lumikas patungo sa itinakdang lugar ng paglilikasan ng inyong pamilya. Kung may alagang hayop , ilagay ito sa carrier case at isama sa paglikas. Pagkatapos nito,pumunta sa lugar ng pagkukumpirmahan ng kaligtasan.
4.) Ibigay ang"WAGAYA NO ANPI KAKUNINKADO(Kard sa pagkukumpirma ng kaligtasan ng sariling pamamahay)"sa taong nakatalaga sa inyong komunidad.
5.) Pagkatapos ng pagsasanay, talakayin kasama ng pamilya ang pagrepaso ng pang-emerhensyang bagay, pakikipag-ugnayan sa oras ng sakuna at mga hakbang pag-iwas sa pagkatumba ng mga kasangkapan at iba pa.

※Para sa karagdagang detalye,magtanong sa mga tao sa inyong komunidad.

【Mapagtatanungan】Seksyon ng Prebensyon ng Sakuna sa Komunidad (Chiiki Bosai-ka) ☏054-623-2554

Mga dapat gawin upang mailigtas ang buhay mula sa Tsunami

Agad lumikas patungo sa pinakamalapit na tsunami evacuation center o sa mataas na lugar

Hindi tiyak kung kailan mangyayari ang lindol o tsunami.Kahit ang lindol na naganap sa malalayong lugar ay maaaring magdulot ng tsunami sa Japan.

Upang makalikas agad, ihanda ang mga sumusunod:

・Alamin ang pinakamalapit na "**Tsunami Evacuation Center**(Tsunami hinan jyo)"sa inyong tahanan at lugar ng trabaho.

・Maghanda at maglagay sa backpack ng inuming tubig, mga pagkaing pwedeng pagkunan ng asin sa katawan o mineral na kailangan ng katawan. At ilagay sa isang bag ang mga damit o bagay katulad ng Kairo na pang laban sa lamig.
(Ihanda rin ng mga kinakailangang gamit ayon sa mainit o malamig na panahon)

※Magtanong para sa karagdagang detalye.

【Mapagtatanungan】Disaster Prevention Planning Division (Bosai Keikaku Ka) ☎054-625-0128

Magsisimula ang Taong Piskal 2026 (Reiwa 8 Nendo) mula sa ABRIL.

Ang Taong Piskal ng 2026 (Reiwa 8 Nendo) ay mula Abril 1, 2026 (Reiwa 8 nen) hanggang Marso 31, 2027(Reiwa 9 nen).

※Ang panahong ito ginagamit ng bansa, mga kumpanya, mga paaralan at iba pa.

■Mga Espesyal na araw na Bukas ang Munisipyo (TokubetsuNi Shiyakusho Ga Aiteiru Hi)■

Sa mga sumusunod na petsa(Araw/Oras), bukas ng espesyal na araw ang Munisipyo.
Maaaring gawin ang mga proseso tulad ng proseso sa pagpapalit ng tirahan.
※Kapag nagbago ng tirahan,mangyaring magsumite ng abiso sa loob ng 14 na araw.

Espesyal na bukas na Tanggapan	**Petsa(Araw) ng Pagbubukas**	**Oras**	**Mga serbisyong maaaring gawin**
Yaizu City Hall Main Branch 2nd flr Seksyon ng serbisyo para sa mamamayan (Shimin-ka)	**Marso 28** (Sabado) **Marso 29** (Linggo)	9:00 am ～ 3:00 pm	･Mga proseso ng pagbabago ng tirahan (Paglipat papasok / Paglipat palabas ng lungsod / Paglipat sa loob ng lungsod) ･Pagpaparehistro ng personal na signature stamp ･Pagkuha ng Sertipiko kaugnay sa Rehistro ng Pamilya, Sertipiko ng Residensya, Sertipiko ng rehistro ng signature stamp, Sertipik ng Buwis ,at iba pa.
Yaizu City Hall Oigawa Branch 1st flr Sentro ng Serbisyo para sa Mamamayan ng Oigawa (Oigawa Shimin Sabisu Senta)			

※Walang interpreter para suporta sa dayuhang wika.

●Mahalagang Paalala

・ May ilang serbisyong hindi maisagawa o hindi makakapag bigay ng sertipiko kung sarado ang mga kaugnay na tanggapan ng prefecture o ng ibang lungsod.
・ Para sa pagkuha ng sertipiko at pagsusumite ng mga abiso ay kinakailangan ipakita ang valid ID (hal. Residence card at iba pa) ng taong pumunta sa tanggapan.
・ Kung ang pupunta ay ibang tao(hindi mismong tao o kapamilya), kinakailangan magdala ng authorization letter(ininjyo).
(Mangyaring tumawag muna bago pumunta sa Munisipyo)

Tungkol sa Serbisyong pagkuha ng sertipiko sa convenience store

Gamit ang **My number Card**, maaaring makakuha ng sertipiko tulad ng Sertipiko ng Residensya sa mga convenience store sa buong bansa na may kaukulang makina. Mas mura ito ng ¥100 kumpara sa bayad ng tanggapan ng munisipyo. Kung kayo ay may My number card, hinihikayat naming subukan gamitin ito. **※May ilang tindahan na hindi sakop ng serbisyo**

●Mga uri ng sertipiko na pwedeng makuha

Sertipiko ng Residensya(Juminhyo),Sertipiko ng rehistro ng signature stamp (Inkan Toroku Shomeisho),Sertipiko ng buong Rehistro at impormasyon ng Pamilya(Buo o Indibidwal)(Koseki Zenbu(Kojin)Jiko Shomeisho),Kopya ng detalye na kalakip sa pag Rehistro ng Pamilya (Koseki no fuhyo), Sertipiko ng Kinikita sa isang taon (Shotoku shomeisho), Sertipiko ng Buwis sa Residensya (Kazei Shomeisho).
※Makakakuha lamang ng Sertipiko ng Rehistro ng Pamilya(Koseki shomeisho) at kopya ng detalye na kalakip sa Rehistro ng Pamilya (Koseki no fuhyo) ay mga Japanese Citizen na nakarehistro ng rehistro ng pamilya sa Yaizu city.
※Hindi makakakuha ng Sertipiko ng Residensya(Juminhyo) na may nakalagay na My number.

●Mga oras ng paggamit

6:30am～11:00pm(Magagamit kahit Sabado, Linggo at Holiday)
※Ang Sertipiko ng Rehistro ng Pamilya(Koseki Shomeisho) at Kopya ng detalye na kalakip sa pag Rehistro ng Pamilya (Koseki no fuhyo) ay makakakuha lamang sa weekdays mula 9:00am hanggang 5:00pm.

【Mapagtatanungan】 Seksyon ng Serbisyo para sa mamamayan(Shimin-ka) ☏**054-626-1116**,
Sentro ng Serbisyong Mamamayan ng Oigawa(Oigawa Shimin Sabisu Senta) ☏**054-662-0541**

■Ukol sa Buwis ng Light Motor Vehicle (Keijidosha zei ni tsuite) ■

Ang buwis sa Light Motor Vehicle ay buwis ipinapataw sa mga taong may-ari ng mga magaang sasakyan (kei car/hanggang 660cc) at motorsiklo tuwing **Abril 1**. Kung naibenta , ibinigay, nanakaw, o nagbago ang may-ari o lugar ng paradahan ng **magaang sasakyan (kei car / hanggang 660cc) at motorsiklo** ay kinakailangang asikasuhin ang mga proseso hanggang **Marso 31(Martes)**.

【Lugar ng proseso at Mapagtatanungan】

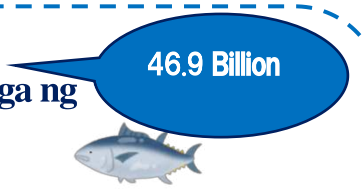
●Mga motorsiklong 125cc pababa at iba pa:
Seksyon ng Pagbubuwis(Kazei-ka) ng Yaizu City Hall ☏054-626-1142
●Mga motorsiklong lampas 125cc hanggang 250cc,at lampas sa 250cc:
Shizuoka transport Bureau Branch Office(Shizuoka-shi Suruga-ku)
(Shizuoka Unyu Shikyoku) ☏**050-5540-2050**
●Light Motor Vehicle (660cc pababa na Three o Four-wheeler na sasakyan):
Light Motor Vehicle Inspection Organization Shizuoka Office(Shizuoka-shi Suruga-ku)
(Keijidosha Kensa Kyokai Shizuoka Jimusho) ☏**050-3816-1776**

■Para sa mga mag-aaral na lilipat ng tirahan at mga magulang

(Tenshutsu suru gakusei hogosha no minasan)■

Ang National Health Insurance (Kokumin Kenko Hoken) ay pinamamahalaan ng bawat lungsod o bayan kung saan nakarehistro ang tirahan.Ang mga mag-aaral na lilipat mula sa Yaizu city upang pumasok sa Unibersidad (at iba pa) ay **maaaring ipagpatuloy ang paggamit ng National Health Insurance ng Yaizu City** kahit matapos lumipat, sa pamamagitan ng pagsusumite ng aplikasyon
Para sa kailangang dalhin at iba pang detalye,mangyaring magtanong sa aming tanggapan.

【Mapagtatanungan】 Seksyon ng Pambansang Seguro at Pensyon (Kokuho Nenkin-ka)
Tagapangasiwa ng Seguro(Hoken Tanto) ☏054-626-1113



Kampanya ng pamimigay regalo para sa 『Paggunita sa pagiging No.1Nationwide sa halaga ng nahuling isda ng Yaizu Fishing Port』

Mizuage kingaku dai ichi kinen purezento kyanpen

Maaaring manalo ng "Bloke ng Frozen Southern Bluefin Tuna" sa Opisyal na Line account ng Yaizu city!

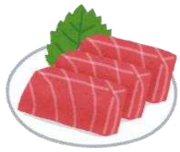
(Yaizu koshiki Line de minami maguro reito buroku ga ataru!)

Magparehistro bilang kaibigan sa Opisyal na Line account ng Yaizu city at sagutan ang survey. Mula sa mga sumagot, 40 katao ang mapipili sa pamamagitan ng bunutan at makakatanggap ng「**Bloke ng Frozen Southern Bluefin Tuna**」bilang regalo!

【Panahon ng Survey】Marso 6(Biyernes) ~ Marso 8(Linggo)

※Mangyaring e Add sa LINE ang Yaizu Official Account hanggang Marso 6 (Byernes) 11am. Para sa karagdagang detalye, mangyaring magtanong.

【Mapagtatanungan】Seksyon ng City Sales(City Sales-ka) ☏054-631-6849



Mag add ng LINE account dito.

■Pista ng MONGOLIA 「Yaizu Naadam」 (Mongoru matsuri Yaizu nadamu)■

Magkakaroon ng kaganapan katulad ng mga tindahan ng pagkaing Mongolian,pagpapakita ng naiilipat na tirahan na tinatawag na "Ger" , pagsubok sa pagsuot ng tradisyunal na kasuotan, mga pagtatanghal ng musika, at paligsahan sa tradisyunal na Mongolian wrestling at iba pa.
Isa itong kaganapan upang maranasan natin ang kultura at pamumuhay sa Mongolia.

【Petsa(Araw/Oras)】Marso 22 (Linggo) 10:00am~3:00pm (Libre ang pagpasok)

【Lokasyon】 Kiyomita Park (Yaizu-shi Sangamyo 1626)

【Matatawagan】 Seksyon ng Ugnayang pang-Internasyonal (Kokusai Koryu-ka) ☏054-626-1135

■Natapos na ang paggawa ng "Ikapitong Pangkalahatang plano ng Yaizu City" 「Dai 7 ji Yaizu-shi sogo keikaku」 wo tsukurimashita ■

Kasama ang mga mamamayan , hangad naming bumuo ng isang lungsod na kanaisnais tirhan, patuloy na tirhan at bisitahan
Ang mga karagdagang detalye ay makikita mula sa website ng Lungsod ng Yaizu simula Abril.

【Mapagtatanungan】 Seksyon ng Pagpaplano ng Patakaran(Seisaku Kikaku-ka) ☏054-626-2141

Website ng Yaizu City

< Ipapadala sa e-mail ang"Pahayagan ng Yaizu(Bersyong pangdayuhang wika)">

(「Koho Yaizu Gaikokugo-ban」 wo me-ru de okurimasu)

Ipapadala ang bersyong pangdayuhang wika ng "Pahayagan ng Yaizu(Koho Yaizu)" sa pamamagitan ng e-mail.
Sa mga taong nais mapadalhan nito sa e-mail ,mangyaring magparehistro sa website.
Maaari rin itong ipadala sa mga taong nakatira sa lungsod at kumpanya na nasa loob ng lungsod.
Kung nais ninyong makatanggap sa pamamagitan ng pag papadala, mangyaring magparehistro din sa website.

【WEBSITE】https://logoform.jp/form/tWbQ/1077440

【Mapagtatanungan】Seksyon ng Promosyon sa Pakikipagtulungan (Kyodo Suishin-ka) ☏054-626-2191

WEBSITE

■Libreng Konsultasyon (Muryo sodan) ■ ※May pagkakataon na biglang walang serbisy

Nilalaman ng Konsultasyon	Petsa(Araw/Oras)	Mapagtatanungan	Detalye
Konsultasyon tungkol sa pagbabayad ng buwis 【 Marso 】	【Lunes～Biyernes】 8:30am～12:00pm /1:00pm～4:30pm 【Konsultasyon sa Gabi(Huwebes)】 ←Walang Interpreter. Marso 5,12,19,26 5:15pm～7:00pm 【Konsultasyon sa Linggo】 Marso 22 9:00am～12:00pm	Yaizu City Hall Tax Collection Division (Yaizu Shiyakusho Nozei Sokushinka) ☏054-626-1140 ☏054-626-2148	Kung hindi kayang bayaran ang buwis bago ang deadline,magpunta at kumunsulta. ※May interpreter tuwing linggo: Tagalog,Bisaya,English, at Portuguese .
VISA	Lunes～Biyernes 8:30am～5:15pm	Sentro ng impormasyon para sa mga residenteng dayuhan(Nagoya) ☏**0570-013904**	Mga usapin tungkol sa Proseso ng pananatili o visa atbp. (English,Korean,Chinese,Spanish atbp.)

■Mga Ospital at Botika na bukas tuwing Linggo at Holiday (Marso)■

【Oras:8:30am~5:00pm(Ang may marka na ☆ ay 9:00am~5:00pm) Dentista・・・9:00am~3:00pm】
※May pagkakataong magbago.

【Marso 1(Linggo)】 **NAI-KA (Internal Medicine)** Kawasaki clinic (Echigoshima) ☎629-4976 **SHONI-KA(Pediatrics)** Koido clinic (Yaizu 4) ☎627-0339 **GE-KA (External Medicine)** Kanai seikeigeka (Omura 2) ☎621-1211, Kanbe seikei geka☆(Munadaka) ☎622-3399 **JIBI-KA (Otolaryngology/ENT)** Fujieda shinryojo☆(Fujieda-shi Takasu) ☎635-8749 **SHI-KA (Dentistry)** Izawa shika iin (Ishizuminatocho) ☎624-9018 **YAKKYOKU (Pharmacy)** Echigoshima yakkyoku (Echigoshima) ☎631-4452, Yukari yakkyoku (Omura 2) ☎626-5000, Oigawa yakkyoku (Munadaka) ☎662-1762

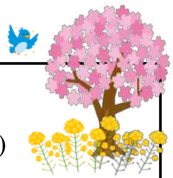
【Marso 8(Linggo)】 **NAI-KA (Internal Medicine)** Iwata clinic☆(Munadaka) ☎662-2311 **NAI-KA(IM) / SHONI-KA(Pediatrics)** Shinohara iin (Honmachi 5) ☎628-3070 **NAI-KA(IM) /GE-KA(EM)/JIBI-KA(ENT)/GAN-KA(ophthalmology)** Okamoto ishii byoin (Kogawashinmachi 5) ☎627-5585 **SHI-KA (Dentistry)** Kawamura shika shinryoshitsu (Honmachi 2) ☎631-4618 **YAKKYOKU (Pharmacy)** Cosmo yakkyoku (Honmachi 2) ☎621-3771, Aozora yakkyoku (Munadaka) ☎664-0277

【Marso 15(Linggo)】 **NAI-KA (Internal Medicine)** Sato iin (Tajiri) ☎624-4804 **NAI-KA / SHONI-KA** Nakayama clinic (Shimooda) ☎623-0090 **GE-KA (External Medicine)** Taniguchi seikei geka iin (Koyashiki) ☎627-2020 **JIBI-KA (Otolaryngology/ENT)** Fujieda jibika☆(Fujieda-shi kamiyabuta) ☎648-1000 **SHI-KA (Dentistry)** Nao shika clinic (Honmachi 2) ☎ 620-2575 **YAKKYOKU (Pharmacy)** Flower yakkyoku tajiri-ten (Tajiri) ☎656-3755, Yunisumairu yakkyoku Ishizu-ten(Ishizuminatocho) ☎623-9311, Cosmo yakkyoku (Honmachi 2) ☎621-3771

【Marso 20(Byernes・Holiday)】 **NAI-KA (Internal Medicine)** Yamanote clinic (Sekigata) ☎620-1911 **SHONI-KA(Pediatrics)** Nakagami iin (Nakashinden) ☎623-0805 **GE-KA (External Medicine)** Koido icho clinic (Kohiji) ☎621-5100 **JIBI-KA (Otolaryngology/ENT)** Yaizu 6 chome jibi inkoka (Yaizu 6) ☎620-6001 **SHI-KA (Dentistry)** Carrot clinic oda shika (Nakashinden) ☎623-6480 **YAKKYOKU (Pharmacy)** Yaizu nozomi yakkyoku (Sekigata) ☎621-5995, Friend yakkyoku (Nakashinden) ☎624-9390, Kyorindo yakkyoku nishi yaizu ekikita-ten (Koyashiki) ☎621-5411, Subaru yakkyoku (Yaizu 6) ☎627-2831

【Marso 22(Linggo)】 **NAI-KA (Internal Medicine)** Konagaya naika shokakika iin (Sakaemachi 6) ☎628-5661, Yokoyama shokaki naika☆(Shimokosugi) ☎622-0045 **SHONI-KA(Pediatrics)** Yamamoto shonika (Ishizu2) ☎656-0100 **GE-KA (External Medicine)** Shida kinen noshinkeigeka (Oyaizu) ☎620-3717 **SHI-KA (Dentistry)** Kawamura shika clinic (Munadaka) ☎622-8141 **YAKKYOKU (Pharmacy)** Hello yakkyoku Yaizu-ten (Sakaemachi 6) ☎621-4646, Yotsuba yakkyoku (Ishizu2) ☎625-0005, Sakura yakkyoku nishi yaizu-ten (Oyaizu) ☎621-4606, Shimokosugi yakkyoku (Shimokosugi) ☎664-2151

【Marso 29(Linggo)】 **NAI-KA (Internal Medicine)** Nogaki clinic (Ishizu2) ☎656-0101 **SHONI-KA(Pediatrics)** Horio shonika (Nishikogawa 2) ☎626-5500 **GE-KA (External Medicine)** Otomi Riumachi seikeigeka (Nakashinden) ☎656-2221 **JIBI-KA (Otolaryngology/ENT)** Matsunaga jibi inkoka clinic ☆(Fujieda-shi Ekimae 2) ☎645-3387 **SHI-KA (Dentistry)** Kawai shika iin (Nishikogawa 4) ☎626-1184 **YAKKYOKU (Pharmacy)** Yotsuba yakkyoku (Ishizu2) ☎625-0005, Sakura yakkyoku yaizu nishikogawa-ten (Nishikogawa 1) ☎ 620-8844, Wakakusa yakkyoku Otomi-ten (Nakashinden) ☎623-3939



■Mga Ospital na bukas sa gabi (Yakan Shinryo Iryo Kikan)■

Lugar: Sentro ng Pang-emerhensiyang medikal ng Shida･Haibara(**Shida･Haibara Chiiki Kyukyu Iryo Senta**)
(Fujieda Shi Setoaraya 362-1) ☏054-644-0099 **Departamento**: NAI-KA(Internal Medicine),SHONI-KA(Pediatrics)
Oras: Lunes~Biyernes : 7:30pm~10:00pm / Sabado at Linggo: 7:30pm ~ 7:00am ng kinaumagahan)
※Sa mga sumusunod na petsa(Araw), ang pediatrics lamang ang bukas pagkalipas ng alas-10:00 pm.
＜Marso 8(Linggo), 14(Sabado), 22(Linggo), 28 (Sabado) Abril 4(Sabado)
Mga dadalhin:●Kahit isa alinman sa **Mynu-insurance(Maina Hokensho)** o Sertipiko ng patunay ng kwalipikasyon (**Shikaku Kakuninsho**),●Sertipiko ng benipisyo sa gastusing medikal ng bata(**Kodomo Iryohi Jukyushasho**), Maternity HandBook (**Boshi Techo**) atbp.,●Handbook ng mga iniinom na Gamot(**Okusuri Techo**)